

Brussels, 5 August 2025

12016/25

**Interinstitutional File:
2021/0171 (COD)**

**JUR 482
CONSOM 151
MI 574
COMPET 788
EF 258
ECOFIN 1075
DIGIT 157
CYBER 222
CODEC 1111**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Directive (EU) 2023/2225 of the European Parliament and of the Council of 18 October 2023 on credit agreements for consumers and repealing Directive 2008/48/EC
(Official Journal of the European Union L 2023/2225 of 30 October 2023)

LANGUAGE concerned: **ET**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

PARANDUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. oktoobri 2023. aasta direktiivis (EL) 2023/2225, mis käsitleb tarbijakrediidilepinguid ja millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2008/48/EÜ

(Euroopa Liidu Teataja L 2023/2225, 30. oktoober 2023)

Leheküljel 39 artikli 25 lõikes 5

asendatakse

„5. Kui arvelduskrediiti vähendatakse või see tühistatakse, nõuavad liikmesriigid, et krediidiandja pakuks tarbijale enne täitemenetluse algatamist ilma lisakuludeta võimalust maksta tagasi summa ulatuses, mille võrra arvelduskrediiti vähendati või see tühistati. Selline tagasimakse tehakse 12 võrdse igakuise osamaksena, välja arvatud juhul, kui tarbija soovib teha tagasimakse varem, kohaldades seejuures arvelduskrediidi laenuintressi.“

järgmisega:

„5. Kui arvelduskonto jäägi ületamist vähendatakse või see tühistatakse, nõuavad liikmesriigid, et krediidiandja pakuks tarbijale enne täitemenetluse algatamist ilma lisakuludeta võimalust maksta tagasi summa ulatuses, mille võrra arvelduskonto jäägi ületamist vähendati või see tühistati. Selline tagasimakse tehakse 12 võrdse igakuise osamaksena, välja arvatud juhul, kui tarbija soovib teha tagasimakse varem, kohaldades seejuures arvelduskonto jäägi ületamise laenuintressi.“
